

Первого [числа] второго месяца, на второй год после исхода [сынов Израиля] из земли египетской, в пустыне Синай, Господь сказал Моше в Шатре Встречи:

“Определите численность всей общины сынов Израиля, по их семействам, по их отчим домам, по числу имен всех мужчин поголовно.

Ты и Агарон должны пересчитать, по ополчениям, всех [сынов] Израиля от двадцати лет и старше, [способных] выходить на войну.

Пусть с вами будут [помощники] — по одному человеку от каждого колена — главы отчих домов.

Вот имена людей, которые будут находиться при вас: от [колена] Реувена — Элишур, сын Шедура;

от [колена] Шимона — Шлумиэль, сын Цуришадая;

от [колена] Йеѓуды — Нахшон, сын Аминадава;

от [колена] Иссахара — Нетанэль, сын Цуара;

от [колена] Звулуна — Элиав, сын Хелона;

от сынов Йосефа: от [колена] Эфраима — Элишама, сын Амиѓуда, а от [колена] Менаше — Гамлиэль, сын Педацура;

от [колена] Биньямина — Авидан, сын Гидони;

от [колена] Дана — Ахизер, сын Амишадая;

от [колена] Ашера — Пагиэль, сын Охрана

от [колена] Гада — Эльясаф, сын Деуэля;

от [колена] Нафтали — Ахира, сын Эйнана.

Это призванные от общины вожди отчих колен; [все] они — главы [многих] тысяч [сынов] Израиля”.

Моше и Агарон взяли [с собой] этих людей, которые были указаны поименно.

Первого [числа] второго месяца они созвали всю общину, и каждый был записан по своему семейству, по своему отчому дому — по числу имен, [все мужчины] от двадцати лет и старше, [все] поголовно.

Как Господь повелел Моше, так он и пересчитал их, в пустыне Синай.

[Там] были: сыны Реувена, первенца Израиля, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен поголовно, все мужчины от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну,

— в колена Реувена было исчислено сорок шесть тысяч пятьсот [человек];

сыны Шимона, по их родословию, по

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר סִינַי בְּאַחַד בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנַי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנַי לְצֵאתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר

שָׂאוּ אֶת-רֹאשׁ כָּל-עַבְדְּתִי בְּיַשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל-זָכָר לְגִלְגָּלָתָם

מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל-יֶצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצַבְאֹתָם אֹתָהּ וְאֶהְרֹן

וְאִתְּכֶם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לְמִשְׁפַּחַת אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית-אֲבֹתָיו הוּא

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרֹאשֵׁי אֲלֵיָדָי בְּנֵי-שִׁדְרָאוּר

לְיִהוֹדָה נַחֲשֹׁן בֶּן-עַמִּינָדָב

לְיִשְׁשָׁכָר נַחֲמָאֵל בֶּן-צִוְיָדָר

לְיִשְׁשָׁכָר נַחֲמָאֵל בֶּן-צִוְיָדָר

לְזַבְדִּיָן אֲלִיאָב בֶּן-חֶלֶן

לְבִנְיָיִם יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֲלִישַׁמֶּע בֶּן-עַמִּי הוּד לְמִנְשֵׁה גַמְלִיאֵל בֶּן-פְּדֵרָצוּר

לְבִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן-גִּידוֹנִי

לְדָן אַחִיזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדָּי

לְאֲשֶׁר פְּנֵעֵי אֵל בֶּן-עֶכְרֹן

לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעֻאֵל

לְנַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן-עֵיגֹן

אֵלֶּה [קְרִיאִי] קְרִיאֵי הַעֲדָה נְשִׂאֵי מִשּׁוֹת אֲבוֹתָם רֹאשֵׁי אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם

וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶהְרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְבְּוּ בְשֵׁמוֹת

וְאֵת כָּל-הַעֲדָה הִקְהִילוּ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנַי וַיִּתְּלְדוּ עַל-מִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְגִלְגָּלָתָם

בְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וַיַּפְקְדֵם בַּמִּדְבָּר סִינַי

וַיִּהְיוּ בְּנֵי-רֹאשֵׁי כָכָר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת לְגִלְגָּלָתָם כָּל-זָכָר מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֶצֵא צָבָא

פְּקָדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחַת רֹאשֵׁי וְאֶרְבַּעִים אֶלְפֵי וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת

לְבִנְיָ שְׁמֵעֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם פְּקָדֵיו

сыны Гада, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен, от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну, —

в колене Гада было исчислено сорок пять тысяч шестьсот пятьдесят [человек];

сыны Йеѓуды, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен, от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну, —

в колене Йеѓуды было исчислено семьдесят четыре тысячи шестьсот [человек];

сыны Иссахара, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен, от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну, —

в колене Иссахара было исчислено пятьдесят четыре тысячи четыреста [человек];

сыны Звулуна, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен, от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну, —

в колене Звулуна было исчислено пятьдесят семь тысяч четыреста [человек];

сыны Йосефа: — сыны Эфраима, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен, от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну, —

в колене Эфраима было исчислено сорок тысяч пятьсот [человек];

— сыны Менаше, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен, от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну, —

в колене Менаше было исчислено тридцать две тысячи двести [человек];

сыны Биньямина, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен, от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну, —

в колене Биньямина было исчислено тридцать пять тысяч четыреста [человек];

сыны Дана, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен, от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну, —

в колене Дана было исчислено шестьдесят две тысячи семьсот [человек];

сыны Ашера, по их родословию, по семьям, по отчим домам, по числу имен, от двадцати лет и старше, все [способные] выходить на войну, —

в колене Ашера было исчислено сорок одна тысяча пятьсот [человек];

לבני גד הולדתם למשפחתם לבית אבתם במקפר שמות מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא

פְּקֻדֵיהֶם לַמִּשָּׁה גַּד חֲמִשָּׁה וָאַרְבַּעִים אֶלֶף וָשֵׁשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים

לבני יהודה הולדתם למשפחתם לבית אבתם במקפר שמות מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא

פְּקֻדֵיהֶם לַמִּשָּׁה יְהוּדָה אַרְבָּעָה וּשְׁבַעִים אֶלֶף וָשֵׁשׁ מֵאוֹת

לבני יששכר הולדתם למשפחתם לבית אבתם במקפר שמות מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא

פְּקֻדֵיהֶם לַמִּשָּׁה יִשְׁשַׁכָּר אַרְבָּעָה וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת

לבני זבולן הולדתם למשפחתם לבית אבתם במקפר שמות מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא

פְּקֻדֵיהֶם לַמִּשָּׁה זְבוּלָן שְׁבַעִים וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת

לבני יוסף לבני אפרים הולדתם למשפחתם לבית אבתם במקפר שמות מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא

פְּקֻדֵיהֶם לַמִּשָּׁה אֶפְרַיִם אַרְבַּעִים אֶלֶף וְחֲמִשׁ מֵאוֹת

לבני מנשה הולדתם למשפחתם לבית אבתם במקפר שמות מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא

פְּקֻדֵיהֶם לַמִּשָּׁה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וָשְׁלִשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹתִים

לבני בנימין הולדתם למשפחתם לבית אבתם במקפר שמות מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא

פְּקֻדֵיהֶם לַמִּשָּׁה בְּנִימִן חֲמִשָּׁה וָשְׁלִשִׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת

לבני דן הולדתם למשפחתם לבית אבתם במקפר שמות מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא

פְּקֻדֵיהֶם לַמִּשָּׁה דָן שְׁנַיִם וָשֵׁשִׁים אֶלֶף וָשֶׁבַע מֵאוֹת

לבני אשר הולדתם למשפחתם לבית אבתם במקפר שמות מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא

פְּקֻדֵיהֶם לַמִּשָּׁה אֲשֶׁר אֶחָד וָאַרְבַּעִים אֶלֶף וְחֲמִשׁ מֵאוֹת

в колене Нафтали было исчислено пятьдесят три тысячи четыреста [человек].

Это те, кого исчислили Моше, Агарон и двенадцать вождей Израиля, каждый из которых [представлял] свой отчий дом.

Всего же сынов Израиля, исчисленных по отчим домам, от двадцати лет и старше, всех [сынов] Израиля, [способных] выходить на войну, —

всех их было исчислено шестьсот три тысячи пятьсот пятьдесят [человек].

А левиты не были сосчитаны вместе с ними по своему отчету колену.

Господь сказал Моше:

“Только колено Леви не исчисляй, не делай их перепись среди сынов Израиля.

Поручи леви- там [наблюдать] за Святыищем Свидетельства, за всеми его принадлежностями и за всем, что при нем. Пусть они носят Святыище и все его принадлежности, служат при нем и располагаются станом вокруг Святыища.

Пусть левиты разбирают Святыище при отправлении в путь, а при остановке пусть левиты устанавливают Святыище. Любой посторонний, который приблизится [к Святыищу], должен быть предан смерти.

Пусть сыны Израиля располагаются каждый при своем стане, каждый при своем знамени — по своим ополчениям.

Левиты же пусть располагаются станом вокруг Святыища Свидетельства, дабы отвратить гнев от общины сынов Израиля. Пусть левиты несут стражу у Святыища Свидетельства”.

Сыны Израиля сделали все так, как Господь повелел Моше; так они и сделали.

פְּקָדוּיָהֶם לַמִּשְׁחָה נִפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וְחַמְשִׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת

אֵלֶּה הַפְּקָדוּיִם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנִשְׂיָאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁגִימִים עֹשֵׂר אִישׁ אִישׁ-אֶתֶד לְבֵית-אֲבֹתָיו הֵיוּ

וַיְהִי כֹל-פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם מִבְּנֵי עֹשְׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה כֹל-יָצָא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל

וַיְהִי כֹל-הַפְּקָדוּיִם שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וְשֵׁשׁת אֲלָפִים וְחַמֶּשׁ מֵאוֹת וְחַמְשִׁים

וְהַלְוִיִּם לַמִּשְׁחָה אֲבֹתָם לֹא הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹכָם

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר

אך את-מטה לוי לא תפקד ואת-ראשם לא תשא בתוך בני ישראל

וְאֹמְתָה הַפְּקָדוּ אֶת-הַלְוִיִּם עַל-מִשְׁכַּן הַעֲדוּת וְעַל כָּל-כְּלָיו וְעַל כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ הֵמָּה יִשְׂאוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-כְּלָיו וְהֵם יִשְׁרְתוּהוּ וְסָבִיב לַמִּשְׁכָּן יִמְנֶנּוּ

וּבְנִסְעַת הַמִּשְׁכָּן יִרְדּוּ אִתּוֹ הַלְוִיִּם וּבְחַנְתּוֹת הַמִּשְׁכָּן יִקְיִמוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וְהָזֵר הַקָּרֵב יוֹמֵת

וַחֲנֹנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ-עַל-מִסְגְּרוֹ וְאִישׁ-עַל-דְּגְלוֹ לְצַבָּאוֹתָם

וְהַלְוִיִּם יִמְנֶנּוּ סָבִיב לַמִּשְׁכָּן הַעֲדוּת וְלֹא-יִהְיֶה קֶצֶף עַל-עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת-מִשְׁמַרְתּוֹ מִשְׁכַּן הַעֲדוּת

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה בְּנֶעֱשׂוֹ